

Koranwörterbuch

Sure 1 – Al-Fatiha (Die Eröffnende)

| | |
|------------|--------------------------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarbers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| al-ḥamdu | Alles Lob |
| li-llāhi | gebührt Allāh |
| rabbi | dem Herrn |
| l-‘ālamīn | der Welten |
| ar-raḥmāni | des Allerbarbers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| māliki | (dem) Herrscher |
| yawmi | (am) Tage |
| d-dīn | (des) Gerichts |
| ‘iyyāka | Dir allein |
| na‘budu | dienen wir |
| wa-‘iyyāka | und Dich allein |
| nasta‘īn | bitten wir um Hilfe |
| ihdinā | Führe uns |
| ṣ-ṣirāṭa | (zu) dem Weg |
| l-mustaqīm | des Geraden |
| ṣirāṭa | (den) Weg |
| llaḏīna | (von) jenen |
| ‘an‘amta | Du Gnade erwiesen hast |
| ‘alayhim | von denen |
| ḡayri | nicht (von) |
| l-maḡḏūbi | jenen die (Deinen) Zorn erregt haben |
| ‘alayhim | von denen |
| wa-lā | und nicht |
| ḏ-ḏāllīn | den Weg der Irregehenden |
| AMIN | AMEN |

Sure 2:255 - Ayat-al-Kursi / Thronvers

| | |
|------------|--------------------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarbers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| Allāhu | Allāh |
| lā | (da ist) kein |
| ‘ilāha | Gott |
| ‘illā | außer |
| huwa | Ihm |
| l-ḡayyū | Dem Ewigelebenden |
| l-qayyūm | Dem durch Sich Selbst Seienden |
| lā | Nicht |
| ta’ḡuḏuhū | Ihn ergreift |
| sinatu | Schlummer |
| wa-lā | und nicht |
| nawmun | Schlaf |
| lahū | Ihm gehört |
| mā | was |
| fī | (ist) in |
| s-samāwāti | den Himmeln |
| wa-mā | und was |
| fī | (ist) in |
| l-‘arḏ | der Erde |
| man | Wer |
| ḏā | (ist) es |
| llaḏī | der |
| yasḡfa‘u | könnte einlegen |
| ‘indahū | bei Ihm |
| ‘illā | außer |
| bi-‘iḏnih | mit Seiner Erlaubnis |
| ya‘lamu | Er weiß |

| | |
|--------------|-------------------------|
| mā | was |
| bayna | (ist) |
| 'aydīhim | vor ihnen |
| wa-mā | und was |
| ḥalfahum | (ist) hinter ihnen |
| wa-lā | und nicht |
| yuhīṭūna | sie begreifen |
| bi-schay' in | etwas |
| min | von |
| 'ilmihī | Seinem Wissen |
| 'illā | außer |
| bimā | [von] was |
| schā | Er will |
| wasi'a | Weit (reicht) |
| kursiyyuhu | Sein Thronschemel |
| s-samāwāti | (über) die Himmel |
| wa-l-'arḍ | und die Erde |
| wa-lā | und nicht |
| ya'ūduhū | fällt Ihm schwer |
| ḥifzūhumā | sie (beide) zu bewahren |
| wahuwa | Und Er |
| l-'aliyyu | (ist) der Hohe |
| l-'azīm | der Allmächtige |

Sure 93 – Adh-Dhuha (Der Vormittag)

| | |
|------------|---------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| wa-ḍ-ḍuḥā | Beim Vormittag |
| wa-l-layli | und (bei) der Nacht |
| 'idā | wenn |
| sadschā | alles still ist |
| mā | Nicht |
| wadda'aka | hat dich verlassen |

| | |
|------------------|---------------------------------|
| rabbuka | Dein Herr |
| wa-mā | und nicht |
| qalā | verabscheut |
| wa-la-l-'āḥiratu | Wahrlich, das Jenseits |
| ḥayrun | (ist) besser |
| laka | für dich |
| mina | als |
| l-'ulā | das Diesseits |
| wa-la-sawfa | Und bald |
| yu'tīka | wird dir geben |
| rabbuka | dein Herr |
| fa-tarḍā | und du wirst wohlzufrieden sein |
| 'a-lam | Hat nicht |
| yadschidka | Er dich gefunden |
| yafīman | als Waise |
| fa-'āwā | und aufgenommen |
| wa-wadschadaka | und er hat dich gefunden |
| ḍāllan | auf dem Irrweg |
| fa-hadā | und richtig geführt |
| wa-wadschadaka | und er hat dich gefunden |
| 'ā'ilan | dürftig |
| fa-'agnā | und reich gemacht |
| fa-'ammā | Was angeht |
| l-yafīma | die Waise |
| fa-lā | so (tue) nicht |
| taqḥar | sie unterdrücken |
| wa-'ammā | Und was angeht |
| s-sā'ila | den Bittenden |
| fa-lā | so (tue) nicht |
| tanḥar | ihn anfahren |
| wa-'ammā | und was angeht |
| bi-ni'mati | (die) Gnade |
| rabbika | (von) deinem Herrn |
| fa-ḥaddit | sprich überall davon |

Sure 94 – Asch-Scharh (Das Weiten)

| | |
|------------|-----------------------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| ʾa-lam | Haben nicht |
| naschraḥ | wir geweitet |
| laka | für dich |
| ṣadrak | deine Brust |
| wa-waḍaʿnā | und wir haben abgenommen |
| ʾanka | von dir |
| wizrak | deine Last |
| allaḍī | die |
| ʾanqaḍa | lastete auf |
| zāhrak | deinem Rücken |
| wa-rafaʿnā | und wir erhöhten |
| laka | für dich |
| ḍikrak | deinen Namen |
| fa-ʾinna | Und wahrlich |
| maʿa | mit |
| l-ʾusri | der Drangsal |
| yusra | (ist) Erleichterung |
| ʾinna | wahrlich |
| maʿa | mit |
| l-ʾusri | der Drangsal |
| yusra | (ist) Erleichterung |
| fa-ʾidā | Und wenn |
| faragta | du (mit etwas) fertig bist |
| fa-nṣab | dann bemühe dich (auch weiterhin) |
| wa-ʾilā | und zu |
| rabbika | deinem Herrn |
| fa-rḡab | begehre die Nähe |

Sure 95 – At-Tin (Der Feigenbaum)

| | |
|-------------|------------------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| wa-t-tīni | Beim Feigenbaum |
| wa-z-zaytūn | und beim Ölbaum |
| wa-t-tūri | und beim Berge |
| sīnīn | Sinai |
| wa-hāḍā | und bei dieser |
| l-baladi | Ortschaft (Mekka) |
| l-ʾamīn | (der) Sicherheit |
| la-qad | Wahrlich |
| ḥalāqnā | Wir haben erschaffen |
| l-ʾinsāna | den Menschen |
| fī | in |
| ʾaḥsani | (der) besten |
| taqwīm | Form |
| ṭumma | Alsdann |
| radadnāhu | haben Wir ihn zurückgebracht |
| ʾasfala | (in die) niedrigste |
| sāfilīn | Tiefe |
| ʾillā | Außer |
| llaḍīna | diejenigen, die |
| ʾāmanū | glauben |
| wa-ʾamilū | und tun |
| ṣ-ṣāliḥāti | rechtschaffene Werke |
| fa-lahum | ihnen wird zuteil sein |
| ʾadschrūn | ein Lohn |
| ḡayru | der niemals |
| mamnūn | endet |
| fa-mā | Und was |
| yukaḍḍibuka | veranlasst dich zu leugnen |
| baʿdu | hernach |
| bi-d-dīn | die Religion |

| | |
|------------|-------------------|
| 'a-laysa | Ist nicht |
| llāhu | Allāh |
| bi-'aḥkami | (der) gerechteste |
| l-ḥākīmīn | Richter |

Sure 97 – Al-Qadr (Die Bestimmung)

| | |
|--------------|-------------------------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| 'innā | Wahrlich, Wir |
| 'anzalnāhu | haben ihn (den Qur'ān) herabgesandt |
| fī | in |
| laylati | (der) Nacht |
| l-qadr | (von) Al-Qadr |
| wa-mā | Und was |
| 'adrāka | lehrt dich wissen |
| mā | was |
| laylatu | (die) Nacht |
| l-qadr | (von) Al-Qadr (ist) |
| laylatu | (Die) Nacht |
| l-qadri | (von) Al-Qadr |
| ḥayrun | (ist) besser |
| min | als |
| 'alfi | tausend |
| schahr | Monat(e) |
| tanazzalu | herabsteigen |
| l-malā'ikatu | die Engel |
| wa-r-rūḥu | und der Geist |
| fihā | In ihr |
| bi-'idni | mit (der) Erlaubnis |
| rabbihim | (von) ihrem Herrn |
| min | zu |
| kulli | jeglichem |
| 'amr | Geheiß |

| | |
|-----------|------------------|
| salāmun | Frieden |
| hiya | (ist) sie |
| ḥattā | bis |
| maṭala'ī | (zu dem) Anbruch |
| l-fadschr | (des) Frühlichts |

Sure 99 – Az-Zalzala (Das Beben)

| | |
|-----------------|--------------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| 'idā | Wenn |
| zulzilati | erbebt |
| l-'arḍu | die Erde |
| zilzālāhā | in aller Heftigkeit |
| wa-'aḥradschati | und herausgibt |
| l-'arḍu | die Erde |
| 'atqālahā | ihre Lasten (Die Toten) |
| wa-qāla | und sagt |
| l-'insānu | der Mensch |
| mā | Was |
| lahā | (ist) mit ihr |
| yawma' idin | An jenem Tage |
| tuḥaddītu | wird sie erzählen |
| 'aḥbārahā | ihre Geschichten |
| bi-'anna | weil |
| rabbaka | ihr Herr |
| 'awḥā | eingegeben hat |
| lahā | ihr |
| yawma' idi | An jenem Tage |
| yaṣḍuru | kommen |
| n-nāsu | die Menschen |
| 'aschtātan | (in) zerstreuten Gruppen |
| li-yuraw | damit gezeigt werden |
| 'a mālahum | ihre Werke |

| | |
|-------------|--------------------------|
| fa-mai | Wer auch immer |
| ya‘mal | tut |
| miṭqāla | ein Gewicht |
| ḍarratin | (eines) Stäubchens |
| ḥayrayrah | Gutes wird es dann sehen |
| wa-mai | Und wer auch immer |
| ya‘mal | tut |
| miṭqāla | ein Gewicht |
| ḍarratin | (eines) Stäubchens |
| scharrayrah | Böses wird es dann sehen |

Sure 100 – Al-‘Adiyat (Die Renner)

| | |
|---------------|--|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| wa-l-‘ādiyāti | Bei den Rennern |
| ḍabḥa | schnaubenden |
| fa-l-mūriyāti | die dann Feuerfunken |
| qadhā | schlagen |
| fa-l-muḡīrāti | alsdann anstürmen |
| ṣubḥa | frühmorgens |
| fa-‘aṭarna | und aufwirbeln |
| bihī | damit |
| naq‘a | Staub |
| fa-wasaṭna | und so in die Mitte (des Feindes) eindringen |
| bihī | damit |
| dscham‘a | gemeinsam |
| ‘inna | Wahrlich |
| l-‘insāna | der Mensch |
| li-rabbihī | gegen seinen Herrn |
| la-kanūd | ist undankbar |
| wa-‘innahū | und wahrlich, er |
| ‘alā | auf |
| ḍālika | das |

| | |
|------------|---------------------------|
| la-schahīd | bezeugt er |
| wa-‘innahū | und wahrlich |
| li-ḥubbi | seine Liebe |
| l-ḥayri | zum (irdischen) Gut |
| la-schadīd | ist stark |
| ‘a-fa-lā | Tut nicht |
| ya‘lamu | er wissen |
| ‘idā | wenn |
| bu‘ṭira | herausgeworfen wird |
| mā | was |
| fī | (ist) in |
| l-qubūr | den Gräbern |
| wa-ḥuṣṣila | und das herausgeholt wird |
| mā | was |
| fī | (ist) in |
| ṣ-ṣudūr | der Brust |
| ‘inna | wahrlich |
| rabbahum | ihr Herr |
| bihim | über sie |
| yawma‘idī | an jenem Tag |
| la-ḥabīr | weiß wohl bescheid |

Sure 101 – Al-Qari‘a (Die Pochende)

| | |
|-----------|-----------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| al-qāri‘a | Die Katastrophe |
| mā | Was |
| l-qāri‘a | (ist) die Katastrophe |
| wa-mā | Und was |
| ‘adrāka | lässt dich wissen |
| mā | was |
| l-qāri‘a | (ist) die Katastrophe |
| yawma | (An einem) Tage |

| | |
|---------------|---------------------|
| yakūnu | sein werden |
| n-nāsu | die Menschen |
| ka-l-farāschī | gleich Motten |
| l-mabtūt | verstreute |
| wa-takūnu | und sein werden |
| l-dschibālu | die Berge |
| ka-l-‘ihni | gleich Wolle |
| l-manfūsch | zerflockter |
| fa-‘ammā | dann wird |
| man | (der), dessen |
| taqulat | schwer ist |
| mawāzīnuh | dessen Waage |
| fa-huwa | er |
| fī | (wird sein) in |
| ‘īschatin | einem Leben |
| rāḍiya | das angenehm ist |
| wa-‘ammā | und dann wird |
| man | (der), dessen |
| ḥaffat | leicht ist |
| mawāzīnuh | dessen Waage |
| fa-‘ummuhū | sein Aufenthalt |
| hāwiya | wird Al-Hāwiya sein |
| wa-mā | Und was |
| ‘adrāka | lehrt dich wissen |
| mā | was |
| hiyah | sie (Al-Hāwiya) ist |
| nārun | ein Feuer |
| ḥāmiya | glühendes |

Sure 102 – At-Takathur (Das Streben nach Mehr)

| | |
|-----------|-----------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| ‘alhākumu | lenkt euch solange ab |

| | |
|----------------|-------------------------------|
| t-takātur | Das Streben nach Mehr |
| ḥattā | bis |
| zurtumu | ihr besucht |
| l-maqābir | die Gräber |
| kallā | Aber nein |
| sawfa | bald |
| ta‘lamūn | Ihr werdet es erfahren |
| ṭumma | dann |
| kallā | Aber nein |
| sawfa | bald |
| ta‘lamūn | Ihr werdet es erfahren |
| kallā | Aber nein |
| law | Wenn |
| ta‘lamūna | ihr es nur wüsstet |
| ‘ilma | (mit) Wissen |
| l-yaqīn | (von) Gewissheit |
| la-tarawunna | Gewiss werdet ihr sehen |
| l-dschahīm | Al-Gahim (das Höllenfeuer) |
| ṭumma | Dann |
| la-tarawunnahā | werdet ihr sie bestimmt sehen |
| ‘ayna | (mit dem) Auge |
| l-yaqīn | (der) Gewissheit |
| ṭumma | Dann |
| la-tus‘alunna | werdet ihr befragt |
| yawma’idīn | an jenem Tage |
| ‘ani | nach |
| n-na‘īm | dem Wohlstand |

Sure 103 – Al-Asr (Der Nachmittag)

| | |
|-----------|------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| wa-l-‘aṣr | Beim Zeitalter |
| inna | wahrlich |

| | |
|------------|---------------------------|
| l-'insāna | Der Mensch |
| la-fī | befindet sich in |
| ḥuṣr | Verlust |
| 'illā | außer |
| llaḏīna | denjenigen, die |
| 'āmanū | glauben |
| wa-'amilū | und tun |
| ṣ-ṣāliḥāti | rechtschaffene Werke |
| watawāṣaw | und (einander) empfehlen |
| bi-l-ḥaqqi | eindringlich die Wahrheit |
| wa-tawāṣaw | und (einander) empfehlen |
| bi-ṣ-ṣabr | die Standhaftigkeit |

Sure 104 – Al-Humaza (Der Stichler)

| | |
|---------------|--------------------------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| waylun | Wehe |
| li-kulli | jedem |
| humazatin | Stichler |
| lumaza | Verleumder |
| allaḏī | der |
| dschama'a | zurücklegt |
| māla'ū | ein Vermögen |
| wa-'addadah | und es zählt |
| yaḥṣabu | Er meint |
| 'anna | dass |
| mālahū | sein Vermögen |
| 'aḥḻadah | ihn unsterblich mache |
| kallā | Aber nein |
| la-yunbaḏanna | Er wird wahrlich geschleudert werden |
| fī | in |
| l-ḥuṭama | Al-Hutama |
| wa-mā | Und was |

| | |
|-----------|--------------------|
| 'adrāka | lässt dich wissen |
| mā | was |
| l-ḥuṭama | Al-Hutama (ist) |
| nāru | ein Feuer |
| llāhi | von Allah |
| l-mūqada | angezündetes |
| allatī | das |
| taṭṭali'u | vordringt |
| 'alā | zu |
| l-'af'ida | dem Herzen |
| 'innahā | Wahrlich, es |
| 'alayhim | schlägt über ihnen |
| mu'ṣada | zusammen |
| fī | in |
| 'amadin | Säulen |
| mumaddada | lang gestreckte |

Sure 105 – Al-Fil (Der Elefant)

| | |
|------------|------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| a-lam | Hast nicht |
| tara | du gesehen |
| kayfa | wie |
| fa'ala | verfahren ist |
| rabbuka | dein Herr |
| bi-'aṣḥābi | mit (den) Leuten |
| l-fil | (des) Elefanten |
| 'a-lam | Hat nicht |
| yadsch'al | Er lassen |
| kaydahum | ihre List |
| fī | lassen |
| taḏlīl | misslingen |
| wa-'arsala | und gesandt |

| | |
|-----------------|--------------------|
| ‘alayhim | über sie |
| ṭayran | Vögel |
| ‘abābīl | (in) Scharen |
| tarmīhim | (die) sie bewarfen |
| bi-ḥiḍschāratin | mit Steinen |
| min | (des) |
| sidschīl | brennenden (Tons) |
| fa-dscha‘alahum | und sie gemacht |
| ka-‘aṣfin | wie Saat |
| ma‘kūl | abgefressene |

Sure 106 – Quraisch (Die Quraisch)

| | |
|--------------|------------------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| li-‘īlāfi | Für (die) Vereinigung |
| quraysch | (der) Quraisch |
| ‘īlāfihim | (für) ihre Vereinigung |
| riḥlata | (zur) Reise in der Karawane |
| sch-schitā’i | (des) Winters |
| wa-ṣ-ṣayf | und (des) Sommers |
| fa-l-ya‘budū | So sollen sie dienen |
| rabba | (dem) Herrn |
| hādā | (von) diesem |
| l-bayt | Haus |
| allaḍī | Der |
| ‘aṭ‘amahum | sie speist |
| min | [von] |
| dschū‘iū | (gegen) Hunger |
| wa-‘āmanahum | und ihnen Sicherheit gewährt |
| min | von |
| ḥawf | Angst |

Sure 107 – Al-Ma’un (Die Hilfeleistung)

| | |
|---------------|-----------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| ‘a-ra’ayta | Hast du den gesehen |
| llaḍī | der |
| yukaddibu | leugnet |
| bi-d-ḍīn | das Gericht |
| fa-ḍālika | Das |
| llaḍī | (ist) der, der |
| yadu‘‘u | wegstößt |
| l-yaṭīm | die Waise |
| wa-lā | und nicht |
| yaḥuḍḍu | anspornt |
| ‘alā | zur |
| ṭa‘āmi | Speisung |
| l-miskīn | des Armen |
| fa-waylun | Wehe |
| li-l-muṣallīn | denjenigen Betenden |
| allaḍīna | die |
| hum | [sie] |
| ‘an | über |
| ṣalātihim | ihres Gebets |
| sāhūn | nachlässig sind |
| allaḍīna | die |
| hum | [sie] |
| yurā’ūn | gesehen werden wollen |
| wa-yamna‘ūna | und verweigern |
| l-mā’ūn | die Hilfeleistung |

Sure 108 - Al-Kautar (Die Überfülle)

| | |
|-----------|------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |

| | |
|-------------|--|
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| innā | Wahrlich |
| ʾa ʿaynāka | Wir haben dir gegeben |
| l-kawṭar | die Überfülle |
| fa-ṣalli | Darum bete |
| li-rabbika | zu deinem Herrn |
| wa-nḥar | und schlachte (Opfertiere) |
| innā | Wahrlich |
| schāni ʾaka | der dich hasst |
| huwa | er (ist) |
| l-ʾabtar | (vom Segen der Nachkommenschaft) abgeschnitten |

Sure 109 - Al-Kafirun (Die Ungläubigen)

| | |
|------------|------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| qul | Sprich |
| yā-ʾayyuhā | O (ihr) |
| l-kāfirūn | Ungläubigen |
| lā | nicht |
| ʾa ʿbudu | Ich diene |
| mā | was |
| ta ʿbudūn | ihr dient |
| wa-lā | und nicht |
| ʾantum | ihr |
| ʿābidūna | dient |
| mā | was |
| ʾa ʿbud | ich diene |
| wa-lā | Und nicht |
| ʾana | ich bin |
| ʿābidun | ein Diener |
| mā | (von) was |
| ʿābadtum | ihr dient |
| wa-lā | und nicht |

| | |
|----------|----------------------|
| ʾantum | ihr |
| ʿābidūna | (seid) Diener |
| mā | (von) was |
| ʾa ʿbud | ich diene |
| lakum | für euch |
| dīnukum | (ist) eure Religion |
| wa-liya | und für mich |
| dīn | (ist) meine Religion |

Sure 110 - An-Nasr (Die Hilfe)

| | |
|-------------|----------------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| ʾidā | Wenn |
| dschā ʾa | kommt |
| naṣru | (die) Hilfe |
| llāhi | (von) Allāh |
| wa-l-faḥ | und der Sieg |
| wa-ra ʾayta | und du siehst |
| n-nāsa | die Menschen |
| yadhjulūna | eintreten |
| fī | zur |
| dīni | Religion |
| llāhi | (von) Allāh |
| ʾafwādscha | (in) Scharen |
| fa-sabbih | dann lobpreise |
| bi-ḥamdi | mit Preisungen |
| rabbika | deinen Herrn |
| wa-staḡfirh | und bitte Ihn um Vergebung |
| ʾinnahū | wahrlich, er |
| kāna | ist |
| tawwāba | Der die Reue annimmt |

Sure 111 – Al-Masad (Die Palmfasern)

| | |
|---------------|--|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| tabbat | Zugrunde gehen sollen |
| yadā | (die) Hände |
| 'abī | (von) Abu |
| lahabin | Lahab |
| wa-tabb | Und (auch er selbst) soll zugrunde gehen |
| mā | Nichts |
| 'aḡnā | (soll) nützen |
| 'anhu | ihm |
| māluhū | sein Vermögen |
| wa-mā | und was |
| kasab | er erworben hat |
| sa-yaṣlā | Er wird brennen |
| nāran | (in) einem Feuer |
| dāta | von |
| lahab | lodernen Flammen |
| wa-mra' atuhū | und seine Frau |
| ḥammālata | (die Trägerin) |
| l-ḥaṭab | (des) Brennholzes |
| fī | Um |
| dschīdihā | ihren Hals |
| ḥablun | (ist) ein Strick |
| min | von |
| masad | Palmfasern |

Sure 112 - Al-Ikhlās (Die aufrichtige Ergebenheit)

| | |
|-----------|------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| qul | Sprich |

| | |
|---------|--|
| huwa | Er (ist) |
| llāhu | Allāh |
| 'aḥad | ein Einziger |
| allāhu | Allāh |
| ṣ-ṣamad | der Absolute, (Ewige, von Dem alles abhängt) |
| lam | nicht |
| yalid | Er zeugt |
| wa-lam | und nicht |
| yūlad | er ist gezeugt worden |
| wa-lam | und nicht |
| yakun | ist |
| lahū | für ihm |
| kufuwan | ebenbürtig |
| 'aḥad | einer |

Sure 113 – Al-Falaq (Der Tagesanbruch)

| | |
|-----------|--------------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| qul | Sprich |
| 'a'ūdū | Ich nehme meine Zuflucht |
| bi-rabbi | zu (dem) Herrn |
| l-falaq | (von) dem Frühlicht |
| min | vor |
| scharri | (dem) Übel |
| mā | (von) was |
| ḥalaq | Er erschaffen hat |
| wa-min | und vor |
| scharri | (dem) Übel |
| ḡāsiqin | (der) Dunkelheit |
| 'idā | wenn |
| waqab | sie hereinbricht |
| wa-min | und vor |
| scharri | (dem) Übel |

| | |
|-------------|-------------------------|
| n-naffātāti | (von) den Anbläserinnen |
| fī | in |
| l-‘uqad | die Knoten |
| wa-min | und vor |
| scharri | (dem) Übel |
| ḥāsīdīn | (eines jeden) Neiders |
| ‘idā | wenn |
| ḥasad | er neidet |

Sure 114 – An-Nas (Die Menschen)

| | |
|--------------|-------------------------------|
| Bi-smi | Im Namen |
| llāhi | (von) Allah |
| r-raḥmāni | des Allerbarmers |
| r-raḥīm | des Barmherzigen |
| qul | Sprich |
| ‘a‘ūdū | Ich nehme meine Zuflucht |
| bi-rabbi | zu (dem) Herrn |
| n-nās | (der) Menschen |
| maliki | (dem) König |
| n-nās | (der) Menschen |
| ‘ilāhi | (dem) Gott |
| n-nās | (der) Menschen |
| min | vor |
| scharri | (dem) Übel |
| l-waswāsi | (von) dem Einflüsterer |
| l-ḥannās | der entweicht und wiederkehrt |
| allaḏī | der |
| yuwaswisu | einflüstert |
| fī | in |
| ṣudūri | (die) Brust |
| n-nās | (des) Menschen |
| mina | von |
| l-dschinnati | den Dschinn |
| wa-n-nās | und den Menschen |